

النظام الدستوري في جمهورية التشيك

Karel Schelle – Jaromír Tauchen et al.

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by Die Deutsche Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data is available in the internet at <http://dnb.ddb.de>.

تذكر معلومات المكتبة الصادرة من مكتبة (Die Deutsche Bibliothek) هذا المنشور في قائمة (Deutsche)
(Nationalbibliografie). ولمعلومات المكتبة المفصلة انظر إلى صفحات الانترنت في موقع <http://dnb.ddb.de>

List of Contributors:

Doc. JUDr. **Karel Schelle**, CSc.

JUDr. **Ilona Schelleová**, Dr.

JUDr. **Andrea Schelleová**

JUDr. **Jaromír Tauchen**, LL.M.

Schelle, K. – Tauchen, J. et al.: النظام الدستوري في جمهورية التشيك (The Constitutional System of the Czech Republic). Manama, Bonn, Florianopolis, New York: Scientia Bonnensis 2009. 152 p., ISBN 978-3-940766-24-3

ISBN 978-3-940766-24-3

Scientia Bonnensis
International Scientific Publisher
Bonn, Manama, Florianópolis, New York
Alfredo Pinto Escoval, Tibor Haunit,
Boris Keller GbR
Immenburgstr. 20
53111 Bonn, Germany
office@scientia-bonnensis.com

Scientia Bonnensis – Bahrain
P.O. Box 39220
Riffa, Kingdom of Bahrain
office-bahrain@scientia-bonnensis.com

قائمة المؤلفين:

Scientia Bonnensis
ناشر علمي دولي
Bonn, Manama, Florianópolis, New York
Alfredo Pinto Escoval, Tibor Haunit,
Boris Keller GbR
Immenburgstr. 20
53111 Bonn
ألمانيا
office@scientia-bonnensis.com

Scientia Bonnensis
البحرين
ص.ب. 39220
الرفاع، مملكة البحرين
office-bahrain@scientia-bonnensis.com

في العام 2009، إنها تماما السنة العشرين على مضي وانهيار النظام الشيوعي الإستبدادي، الذي كان على أساس الديكتاتورية من طرف سياسي واحد. التغييرات الكبيرة والعديدة التي حدثت في الاقتصاد والسياسة والعلاقات الاجتماعية التي أخذت مكانها في تشيكوسلوفاكيا بعد 1989 أثرت بشكل ملحوظ في جميع طبقات المجتمع وإضافة إلى ذلك الدستور التشيكوسلوفاكي.

التغييرات الأولية التي حدثت في داخل النظام القانوني الاجتماعي بعد 17\11\1989، في منظور الدستور القانوني. بجانب التغييرات الشخصية لرؤساء الدولة، كانت هناك حاجة للقيام بتغييرات جوهرية أساسية للدستور لتلبية متطلبات الحكومة الديمقراطية. نوفمبر 17\1989 هو علامة تترجم على انهيار النظام الشيوعي في تشيكوسلوفاكيا ومن جهة بداية مرحلة تحول التغييرات والسعي لتحقيق مبدأ " حكم القانون"؛ حماية أساسيات حقوق الإنسان والحرية لكل مواطنين تشيكوسلوفاكي؛ الإصلاح للنظام السياسي والذي ينص على حرية المسابقة من جانب جميع الأحزاب والاطراف؛ إنشاءات النظام الاقتصادي التي تنص على أحكام وقوانين لحماية ممتلكات وحقوق الملكية؛ حرية المشاريع وقيمة السوق الاقتصادية؛ تدرج محدود لسلطة الدولة وخلق حكومة ذاتية "استقلالية" نقابة البلدي، والحرص على خروج التشيكوسلوفاكيا من التزامات التي أعدت من جانب القصل لمساعدة التبادل الإقتصادي ومعاهدة وارساو.

إن العلاقة بين التشيك وسلوفاكيا لم تحل بالتأكيد منذ العام 1918. إن السنوات من 1990 – 1992 ممكن أن توصف بالسنوات التي ازدادت فيها الازمة في العلاقات المتبادلة بين الجارين. ومع نهاية 1992 ارتفعت المشاكل الى القمة حينها قرر المجلس الفدرالي بقرار دستوري في 25\11\1992 ان الفدرالية تتحل وتنتهي اعتبارا من تاريخ ديسمبر 30\1992. ويكون الخلفاء من الفيدراليين جمهورية التشيك وجمهورية السلوفاك.

، الدستور في coll. في ديسمبر 16\1992 مرر المجلس القومي التشيكي قرار دستوري رقم 1\1993 التشيك. في المادة 3 و 112، تقدم مبدأ " أمر دستوري"، ولكن مع ذلك لم يتم تعريفه مباشرة. إن الأمر الدستوري في جمهورية التشيك يحتوي على الدستور؛ منح الحقوق الأساسية والحريات؛ وبعض القوانين الدستورية.

إن الدستور في جمهورية التشيك ينص في المادة 2:-

" جميع صلاحية الدولة تصدر من الشعب، ممن يمارسها من خلال المجلس التشريعي، الإداري، القضائي." في جمهورية التشيك، السلطة التشريعية تعود الى البرلمان، والتي تحتوي على مجلسين: مجلس النواب والشيوخ. الفرع الإداري يمثله الرئيس، "الحكومة" خزانة مجلس الوزراء ومكاتب الإدعاء الرسمي.

الفرع القضائي تمثله المحاكم المستقلة باسم الجمهورية، ويستعيد هذا الفرع سلطته ومكانته من الشعب، الذين يفهمون جوهر مصادر القوة للفرع القضائي.

المحكمة الدستورية هي التي تملك السلطة لحماية كل ما يتعلق بالدستور.

التغييرات التي بدأت بالحدوث في 1989 في جمهورية التشيك كانت حاسمة وبالاخص في الجوانب الشخصية والاقتصادية. الحماية للممتلكات الشخصية كانت اشدت والذهاب اتجاه سوق اقتصادي اخذ. لتحقيق هذه الاهداف بنجاح، وبالاخص اساس قواعد القانون الشخصي كان بحاجة للتغيير. خصوصا، كانت هناك أهمية لإصدار القانون المدني على مبادئ ديموقراطية حديثة. إن النظام القديم للمبادئ الاشتراكية كان منقوضا واستبدل بالكامل بمبادئ قوانين شخصية اعتيادية. كانت هناك مفاهيم شرعية بالكاد حديثة واخرى لتوها

غيرت لمجاعة متطلبات الديمقراطية. من هذا المكان مجموعة القوانين المدنية معدلة عدة مرات. بعدها، كان من المهم الا ننسى ان تطبق التعليمات والتوجيهات بعد انضمام جمهورية التشيك الى الاتحاد الاوروبي. هذه التعليمات والتوجيهات اصبحت جزء من نظم القانون في الدول الاعضاء في الاتحاد الاوروبي. ان العشرين سنة طويلة المدة من الديمقراطية في مجموعة الحقوق المدنية التشيكية وصلت ذروتها من جانب التجهيزات للقانون الحديث، والذي يتوقع ان يدرس عن طريق المشرعين.

About the authors:

KAREL SCHELLE (1952)

Karel Schelle has served as a university teacher at the Faculty of Law of the Masaryk University (the former University of J. E. Purkyně in Brno). In 1986, he earned a degree CSc. and in 1991 habilitated (become a lecturer). Next to teaching at the Faculty of Law of the Masaryk University, Mr. Schelle was teaching at a couple of other universities – the University of Law of Palacký University in Olomouc, the Faculty of Business and Management of Brno University of Technology, the Brno International Business School (currently, Mr. Schelle is coordinator of legal studies at this college). Since 1991, he has been a member of the Czech Barr Association. Further, Mr. Schelle has been a member of a couple of domestic and foreign professional associations such as the Club of Historian of the Czech Republic, the Moravian-Silesian Academy for Education, Science and Culture, the American Institute for Central European Legal Studies (USA), the European Society for History of Law and many others. He has written dozens of monographs and textbooks, and hundreds of studies and articles which were published in both the Czech Republic and abroad (USA, United Kingdom, Germany, Russia, Ukraine, Poland, Hungary, Kazakhstan and others). He concentrates especially on modern history of law.

More information: www.schelle.cz

Contact-email: karel.schelle@schelle.cz

ILONA SCHELLEOVÁ (1954)

Ilona Ilona Schelleová has served as a university teacher (lecturer) since 1992. In 1992-2008, she was teaching at the Faculty of Law of the Masaryk University and since 2008 has been teaching at the Brno International Business School. Moreover, she has vast practical experience. In 1979-1992 she served as a judge - firstly at District Court in Brno-venkov (suburban area) and later as a Chairwoman of a panel at County Court in Brno. In 1993-1999, Ilona Schelleová served as an assistant of Justice of the Czech Constitutional Court. She has been a member of the Czech Bar Association since 1992. Next, she has written dozens of monographs and textbooks, hundreds of studies and articles that were published in the Czech Republic and abroad (Germany, USA, Russia, Ukraine, Poland, and Kazakhstan). Further, she has actively participated in a number of international scientific conferences and has attended a couple of international school tours (1993 the Great Britain – Oxford; 1994 – the United States of America – Chicago).

More information: www.schelle.cz

Contact-email: ilona.schelleova@schelle.cz

ANDREA SCHELLEOVÁ (1982)

After earning her degree at the Faculty of Law of Masaryk University in Brno in 2006 and after earning a degree JUDr. in 2007, she worked in an Executors Office. Later she worked as a lawyer with the Office for Protection of Competition. She worked in the section of Public Procurement. She has attended a couple of linguistic and professional courses and international school tours: in the United Kingdom, Oxford – the Certificate of Shane English School in Oxford (5 Cabridge Terrace, St. Aldates, Oxford OX1 1UP) – level: Upper Intermediate (2002); in Brussels – the school tour organized by the Czech Rotating Presidency of the Council of the European Union – the Permanent Representation of the Czech Republic, the Council of the European Union and the European Commission (2008) in Berlin – the school tour in the Council of the European Union organized by the Federal Academy of Public Administration (2008). She also attended a couple of international scientific conferences in Maastricht (the Netherlands), in Auckland (the New Zealand) and in New York (USA). Currently, she is a doctoral student at the Faculty of Law in Brno and a student of the British LL.M. program at the Brno International Business School. She has published a couple of studies and articles which were published in both the Czech Republic and abroad.

Contact-email: andrea.schelleova@seznam.cz

JAROMÍR TAUCHEN (1981)

Jaromir Tauchen has worked at the Department of History of State and Law, Faculty of Law of Masaryk University in Brno (the Czech Republic). Having taken part in a number of international school tours and international research projects, Mr. Tauchen has studied at a couple of German and Austrian Universities, e.g. Innsbruck, Dresden, Frankfurt and Vienna. His researches are mainly aimed at German legal history, especially the era of the Third Reich in Germany and history of Germans in the Czech lands. He has published his articles especially in the Journal on Legal Science and Practice (Časopis pro právní vědu a praxi). Further, he has been a co-author of a couple of monographs published in Germany. Mr. Jaromir Tauchen is certified judiciary interpreter and translator (German/Czech) and a member of the Deutsch-Tschechische Juristenvereinigung e.V., the American Institute for Central European Legal Studies (AICELES) and the European Society for History of Law.

More information: www.soudnipreklady.com

Contact-email: jaromir.tauchen@law.muni.cz

CONTENTS

Chapter 1

THE CZECH REPUBLIC IN HISTORICAL CONTEXT	9
1.1 THE CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT IN 1848 – 1918 IN THE HABSBURG MONARCHY	9
1.2 THE CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT IN THE PERIOD 1918 – 1992	11
1.2.1 <i>The Constitutional Development in Czechoslovakia in 1918 - 1948.....</i>	<i>11</i>
1.2.2 <i>The Constitutional Development in 1948 - 1992.....</i>	<i>12</i>

Chapter 2

CONSTITUTIONAL LAW	23
2.1 THE CONSTITUTIONAL ORDER OF THE CZECH REPUBLIC.....	23
2.2. THE STRUCTURE OF THE CONSTITUTION OF THE CZECH REPUBLIC.....	24
2.3 THE LEGISLATURE.....	28
2.3.1. <i>The Internal Organization of the Chamber of Deputies and the Senate.....</i>	<i>30</i>
2.3.2 <i>The Sphere of Authority and Powers of the Parliament; the Course of the Law-making Process.....</i>	<i>31</i>
2.4 THE EXECUTIVES	33
2.4.1 <i>The President of the Czech Republic.....</i>	<i>33</i>
2.4.2 <i>The Government of the Czech Republic.....</i>	<i>35</i>
2.4.3 <i>The Ministries</i>	<i>37</i>
2.4.4 <i>The Central Authorities (Offices) of State Administration.....</i>	<i>38</i>
2.5 THE JUDICIARY (JUDICIAL POWER)	38
2.5.1 <i>The Supreme Administrative Court</i>	<i>39</i>
2.5.2 <i>The Constitutional Court.....</i>	<i>40</i>
2.6 CONSTITUTIONAL EMBODIMENT OF FUNDAMENTAL RIGHTS AND FREEDOMS	41

Chapter 3

JUDICIAL SYSTEM45

Chapter 4

PUBLIC ADMINISTRATION.....53

4.1 THE CHANGES OF PUBLIC ADMINISTRATION AT THE BEGINNING OF 1990S 53
4.2 THE DEVELOPMENT OF PUBLIC ADMINISTRATION TILL 1993 54
 4.2.1 *Village Organization* 55
 4.2.2 *County Organization*..... 62
 4.2.3 *Fiscal Administration* 67
 4.2.4 *Social Administration*..... 68

ANNEXES73

CONSTITUTION OF THE CZECH REPUBLIC 73
CHARTER OF FUNDAMENTAL RIGHTS AND BASIC FREEDOMS 95
THE ACT ON THE CONSTITUTIONAL COURT 107

The Constitutional System of the Czech Republic